

$TC_{pp}$  = Annual average carbon content of the steel powder output from the annealing furnaces, in metric tons of carbon per metric ton of steel powder;”;

(b) by replacing “du fer et de l’acier” in the French text of the part preceding paragraph 1 of QC.34.4 by “des poudres de fer et d’acier”.

**11.** For the 2013 emissions report, an emitter may use the calculation methods as amended by this Regulation.

**12.** This Regulation comes into force on 1 January 2014.

2925

## Draft regulation

Health Insurance Act  
(chapter A-29)

### Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, the text of which appears hereafter, may be made by the government on the expiry of the 45-day deadline following this publication.

This draft regulation aims to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act to allow for the addition of a new procedure, that is, pulpotomy on permanent tooth under general anaesthesia, to the list of dental services considered insured under the Health Insurance Act. In addition, this draft regulation provides for the addition of two institutions to the list of institutions which operate a hospital centre where a second dental examination during a 12-month period for oncological purposes is considered an insured service.

For further information, please contact:

Julie Simard  
Direction des professionnels de la santé et du personnel d’encadrement  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
1005, chemin Sainte-Foy, 4<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 4N4  
Telephone: 418 266-8419  
Fax: 418 266-8444  
Email: juliedpspe.simard@msss.gouv.qc.ca

Persons wishing to comment on this draft regulation may write to the undersigned, the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, before expiration of the deadline at 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

RÉJEAN HÉBERT,  
*Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors*

## Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act  
(chapter A-29, s. 69, 1st par., subpar. (d))

**1.** The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (chapter A-29, r. 5) is amended, in subparagraph (F) of section 35 and in subparagraph (F) of section 36, by inserting after the words “Pulpotomy on deciduous tooth” the following: “Pulpotomy on permanent tooth under general anaesthesia”.

**2.** Schedule E of that Regulation is amended by adding, at the end, the following:

“**13.** Hôpital de Montréal pour enfants

**14.** Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine.”.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2915

## Draft Regulation

Private Security Act  
(chapter S-3.5)

### Training required to obtain an agent licence to carry on private security activities — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the training required to obtain an agent licence to carry on private security activities, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation prescribes the conditions the fulfilment of which is to be verified by the Bureau de la sécurité privée before it recommends to the Minister that training, a training instructor or a training body be recognized. It also provides, in accordance with the Agreement on Internal Trade, that a person who holds an agent licence issued elsewhere in Canada to carry on a private security activity is not subject to the training requirements provided for in the Regulation.

To date, study of the matter has shown little impact on the public and on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Sylvain Ayotte, Director, Vérification interne, enquêtes et inspection, Ministère de la Sécurité publique, at 418 646-7777, extension 60023.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Katia Petit, Secretary General, Ministère de la Sécurité publique, tour du Saint-Laurent, 5<sup>e</sup> étage, 2525, boulevard Laurier, Québec (Québec) G1V 2L2.

STÉPHANE BERGERON,  
*Minister of Public Security*

## **Regulation to amend the Regulation respecting the training required to obtain an agent licence to carry on private security activities**

Private Security Act  
(chapter S-3.5, s. 112)

**1.** The Regulation respecting the training required to obtain an agent licence to carry on private security activities (chapter S-3.5, r. 2) is amended by inserting the following heading before section 1:

**“DIVISION I  
TRAINING REQUIRED”.**

**2.** Section 1 is amended by replacing “transcript of marks” in paragraph 1 by “training certificate”.

**3.** The following heading is inserted before section 2:

**“DIVISION II  
TRAINING EQUIVALENCE AND RECOGNITION”.**

**4.** Section 2 is replaced by the following:

“**2.** A person meets the training requirements provided for in section 1 if the person has an equivalent level of knowledge and skills.

The Bureau de la sécurité privée assesses the training equivalence by taking into account the following factors, in particular:

- (1) the diplomas obtained in relevant or related fields;
- (2) the nature and content of the courses taken as well as the results obtained;
- (3) training periods and other training activities completed;
- (4) the nature and duration of the relevant experience.

**2.1.** A person also meets the training requirements provided for in section 1 if the person has completed training that is recognized by the Minister in accordance with the first paragraph of section 112.1 of the Private Security Act (chapter S-3.5) and that is offered by a training instructor or training body recognized by the Minister under the second paragraph of that section.

For the purposes of this Regulation, “training instructor” means an enterprise that provides training to its employees only.

**2.2.** Before recommending to the Minister that training be recognized, the Bureau verifies whether the following conditions are met:

- (1) the nature, content and duration of the training are relevant to the private security activity;
- (2) successful completion of the training is evaluated;
- (3) the instructional setting and the place where the training is given are adequate.

**2.3.** For the purposes of verifying whether the conditions provided for in section 2.2 have been complied with, the Bureau must obtain from the training instructor or training body the following documents:

- (1) a course outline for the training;
- (2) the course material used during the training;
- (3) the material used to evaluate the successful completion of the training.

In addition, the Bureau may obtain from the training instructor or the training body any information or any other document it needs to make its recommendation.

**2.4.** Before recommending to the Minister that a training instructor or training body be recognized, the Bureau verifies whether the following conditions are complied with:

- (1) the training instructor or body has an establishment in Québec;
- (2) at least 1 of the training instructor's or body's training is recognized by the Minister;
- (3) the training body undertakes to inform the public of the private security training it gives by making a clear distinction between training recognized by the Minister and training that is not.

**2.5.** For the purposes of verifying whether the conditions provided for in section 2.4 are complied with, the Bureau must obtain from the training instructor or body the following information:

- (1) the name under which the training instructor or body carries on activities and the contact information of its head office and of each establishment in Québec;
- (2) the private security training activities carried out in the last year, if any, and the activities that are planned at the time of the application for recognition.

In addition, the Bureau may obtain from the training instructor or body any other information or any document it needs to make its recommendation.

**2.6.** The Bureau may verify whether compliance with the conditions provided for in sections 2.2 and 2.4 is maintained. If the Bureau ascertains that a condition is no longer complied with, it can recommend to the Minister that recognition be withdrawn.”

**5.** The following heading is inserted before section 3:

**“DIVISION III  
EXEMPTIONS AND TRANSITIONAL PROVISION”.**

**6.** The following is inserted after section 3:

**“3.1.** A person holding an agent licence issued elsewhere in Canada by a regulatory body to carry on a private security activity is not subject to the training requirements provided for in section 1.”

**7.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

Professional Code  
(chapter C-26)

### Geologists

#### — Professional activities which may be engaged in by persons other than geologists

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the professional activities which may be engaged in by persons other than geologists, made by the board of directors of the Ordre professionnel des géologues du Québec, may be submitted to the Government for approval with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes a person serving a period of professional training required to obtain a geologist permit to engage in the professional activities that may be engaged in by members of the Ordre des géologues du Québec.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Alain Liard, Secretary and Director General, Ordre des géologues du Québec, 500, rue Sherbrooke Ouest, bureau 900, Montréal (Québec) H3A 3C6; telephone: 514 278-6220 or 1 888 377-7708; fax: 514 844-7556; email: dirgen@ogq.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments before the expiry of the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des professions du Québec*

## Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than geologists

Professional Code  
(chapter C-26, s. 94, par. h)

**1.** A person serving a period of professional training referred to in paragraph 3 of section 1 of the Règlement sur les conditions et modalités de délivrance des permis